WIPCOOL®

TWÓJ KLUCZ DO KOMFORTU

BEDIENUNGSANLEITUNG · DEUTSCH

R4

Öleinfüllpumpen

Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch. Bewahren Sie sie während der gesamten Nutzungsdauer beim Gerät auf.



Anleitung lesen
Sicherheits- und Anschlussregeln vor der ersten Inbetriebnahme.

Service und Garantie
Servicemeldungen und Garantiebedingungen auf wipcool.eu.

Dokumente online
Anleitung, Datenblatt und Konformitätserklärung auf wipcool.eu.

INHALT

So nutzen Sie die Anleitung

Finden Sie das gewünschte Kapitel. Die Zahlen rechts sind die Seiten dieser Broschüre.

01	Bedienungsanleitung Wipcool R4/R6	3
02	Allgemeine Informationen	3
03	Symbole und Schreibweisen	3
04	Sicherheitshinweise	5
05	Technische Daten	5
06	Geräteübersicht	6
07	Lieferumfang	6
08	Transport und Lagerung	7
09	Anschluss	7
10	Bedienung	7
11	Wartung	8
12	Fehlerbehebung	8
13	Elektro- und Elektronikaltgeräte	10
14	Service und Dokumente	11

BEDEUTUNG DER SYMBOLE



Getrennte Sammlung von Elektroaltgeräten

Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



CE-Kennzeichnung

Erklärung des Herstellers über die Konformität mit den EU-Anforderungen.



Anleitung lesen

Sicherheits- und Bedienregeln vor Arbeitsbeginn.

Bedienungsanleitung Wipcool R4/R6

Die elektrischen Öleinfüllpumpen Wipcool R4 und R6 dienen zum Nachfüllen oder Wechseln von Öl in Verdichtern. Sie verfügen über eine integrierte Zahnradpumpe. Beide Modelle fördern auch bei niedrigen Temperaturen hochviskose Öle.

Die Bedienungsanleitung ist ein fester Bestandteil des Produkts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen genau.

Allgemeine Informationen

Wipcool Produkte sind für den professionellen Einsatz durch qualifizierte Techniker der Kälte- und Klimatechnik ausgelegt. Als Hersteller legt Wipcool fest, dass unsere Geräte ausschließlich von Personen mit entsprechender Qualifikation und Schulung bedient werden dürfen.

- Beachten Sie bei der Verwendung der Wipcool Öleinfüllpumpe R4/R6 alle örtlichen Sicherheitsvorschriften sowie die allgemeinen Sicherheitsnormen.
- Die Bedienungsanleitung sollte in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden, damit das Personal jederzeit leicht darauf zugreifen kann.
- Vor der Inbetriebnahme sollte sich das qualifizierte Personal sorgfältig mit der Bedienungsanleitung vertraut machen und alle darin enthaltenen Anweisungen verstehen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, mangelnde Qualifikation des Personals oder nicht autorisierte Änderungen am Gerät entstehen.
- Es gelten die allgemeinen Verkaufsbedingungen in den Verkaufsunterlagen.

Symbole und Schreibweisen

Am Gerät und in der Anleitung verwendete Zeichen und Kennzeichnungen:

01



Warnung - lesen Sie den Text im Kasten neben dem Zeichen.

02



Gefährliche Spannung - Stromschlaggefahr.

03



Heiße Oberfläche - warten Sie vor dem Berühren, bis sie abgekühlt ist.

04



Entzündbares Material - Brandgefahr.

05



Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn sorgfältig mit allen Sicherheits- und Installationsanweisungen vertraut.

06

CE

Zeigt an, dass das Produkt die in der Europäischen Union geltenden Gesundheits-, Sicherheits- und Umweltstandards erfüllt.

07 **RoHS** Das Produkt erfüllt die Anforderungen zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe.

08



Entsorgen Sie die Pumpe nicht im Hausmüll.

Sicherheitshinweise

WARNUNG
Trennen Sie die Pumpe und die zu bearbeitende Anlage für die Dauer von Einstell-, Prüf- oder Wartungsarbeiten von der Stromversorgung.

WARNUNG
Verwenden Sie die Pumpe nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder in der Nähe entzündbarer Materialien.

WARNUNG
Berühren Sie den Motor oder die Pumpe nicht, wenn sie nach längerem Betrieb heiß sind. Es besteht Verbrennungsgefahr.

WARNUNG
Betreiben Sie die Pumpe nicht ohne Öl.

WARNUNG
Trennen Sie die Pumpe oder die Schläuche nicht, solange sie unter Druck stehen.

Arbeiten Sie an einem gut beleuchteten Ort.

Technische Daten

Parameter	R4	R6
Stromversorgung	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Ölsorte	Alle Kältemaschinenöle	Alle Kältemaschinenöle
Motorleistung	ca. 250 W	ca. 550 W
Maximaler Durchfluss	150 l/h	350 l/h
Maximaler Gegendruck	16 bar	25 bar
Anschlüsse	1/4" und 3/8" SAE	1/4" und 3/8" SAE
Geräteabmessungen (L × B × H)	230 × 144 × 216 mm	308 × 175 × 263,5 mm
Gerätegewicht	5,8 kg	11,0 kg

Geräteübersicht

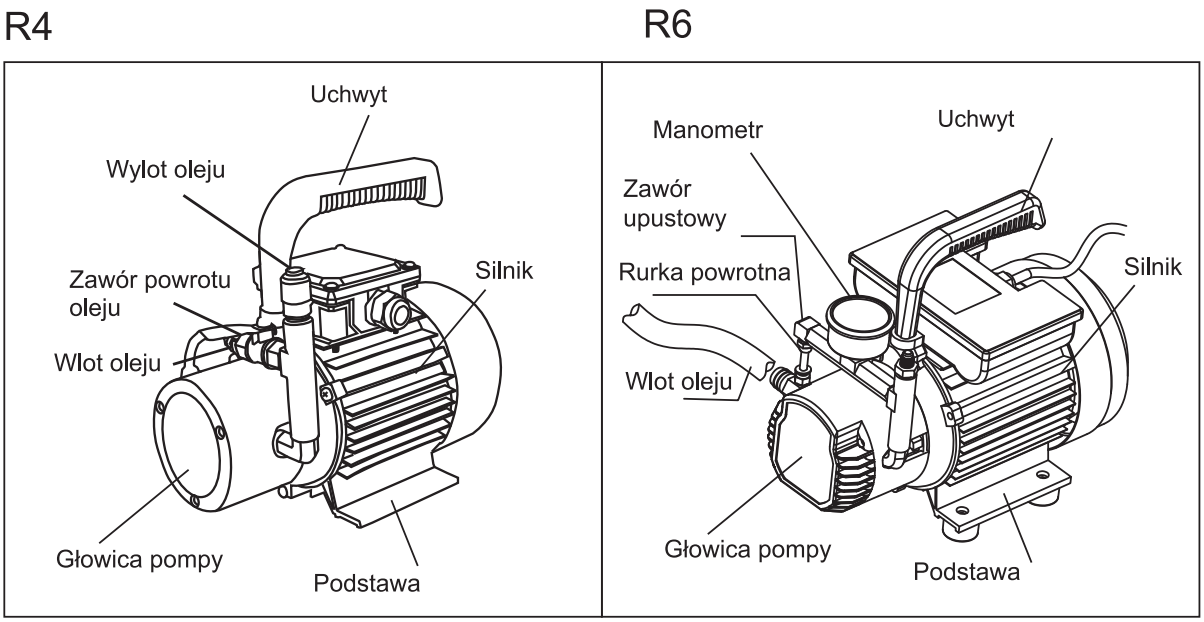


Abbildung 1. Pumpen R4 und R6.

Die R4 verfügt über ein Ölrücklaufventil. Die R6 hat ein Manometer, ein Überströmventil und ein Rücklaufrohr. Die Motoren beider Pumpen verfügen über einen Kühllüfter und einen thermischen Schutz.

Der Netzschalter dient zum Ein- und Ausschalten der Pumpe.

Lieferumfang

Prüfen Sie den Lieferumfang nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Zustand. Melden Sie fehlende Teile oder Schäden dem Verkäufer.

Bestandteil	R4	R6
Pumpe	R4	R6
Saugschlauch	0,8 m	0,8 m
Druckschlauch	1,5 m	1,5 m
Adapter	1/4" und 3/8" SAE	1/4" und 3/8" SAE
Koffer	Im Lieferumfang enthalten	Im Lieferumfang enthalten
Bedienungsanleitung	Im Lieferumfang enthalten	Im Lieferumfang enthalten

Der Lieferumfang der R6 enthält außerdem eine Schlauchschelle.

Transport und Lagerung

- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- Lagern Sie die Pumpe an einem trockenen Ort bei einer Temperatur von -20 bis +60 °C, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen.

Anschluss

01 Prüfen Sie, ob die Versorgungsspannung mit der Angabe auf dem Typenschild der Pumpe übereinstimmt.

02 Reinigen Sie den Saugschlauch und den Druckschlauch, um das Öl nicht zu verunreinigen. Schließen Sie bei ausgeschalteter Pumpe beide Schläuche an deren Anschlüsse an.

03 Stecken Sie das freie Ende des Saugschlauchs in den Ölbehälter. Schließen Sie den Druckschlauch noch nicht an den Verdichter an. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an.

Bedienung

Entlüften und Einfüllen von Öl

01 Führen Sie das freie Ende des Druckschlauchs in den Ölbehälter und schalten Sie die Pumpe ein, damit sie Öl ansaugt und die Luft aus dem Saugschlauch und dem Pumpengehäuse entfernt.

02 Beobachten Sie das austretende Öl. Wenn es weder Schaum noch sichtbare Luftblasen enthält und kein deutliches Geräusch entweichender Luft zu hören ist, schalten Sie die Pumpe aus.

03 Schließen Sie das freie Ende des Druckschlauchs an das geschlossene Serviceventil zum Einfüllen von Öl am Verdichter an.

04 Schalten Sie die Pumpe ein und öffnen Sie anschließend das Serviceventil, um mit dem Fördern des Öls zu beginnen.

05 Schließen Sie nach dem Einfüllen des Öls das Serviceventil und schalten Sie anschließend die Pumpe aus.

06 Trennen Sie den Druckschlauch vom Serviceventil.

Während des Betriebs - R4

Wenn der Druck in der Pumpe zu hoch ist und der Motor zu langsam läuft, öffnen Sie das Ölrücklaufventil. Schließen Sie das Ventil, sobald sich die Drehzahl stabilisiert hat.

Während des Betriebs - R6

Den Förderdruck können Sie am Manometer ablesen. Wenn er 25 bar überschreitet, öffnet sich das Überströmventil. Das Öl fließt durch das Rücklaufrohr zum Öleinlass zurück, wodurch der Druck im Druckschlauch sinkt.

Wartung

Verwenden Sie sauberes Kältemaschinenöl. Prüfen Sie dessen Zustand vor der Verwendung, insbesondere nach längerer Lagerung.

Wischen Sie nach dem Trennen der Pumpe und der Schläuche die Ölreste von den Schläuchen und der Pumpe ab und verpacken Sie diese anschließend in einem dicht verschlossenen Kunststoffbeutel.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe startet nicht	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie die Stromversorgung und den Netzschalter.
Pumpe startet nicht	Falsche Spannung	Prüfen Sie, ob die Eingangsspannung innerhalb von ±5 % der Nennspannung liegt.
Pumpe startet nicht	Umgebungstemperatur zu niedrig	Bringen Sie die Pumpe an einen wärmeren Ort.
Pumpe startet nicht	Pumpe durch Verschmutzungen blockiert	Lassen Sie die Reparatur vom Service durchführen - Serviceanfrage unter wipcool.pl/serwis.
Durchfluss zu gering oder Pumpe fördert kein Öl	Saugschlauch verstopft	Reinigen Sie den Saugschlauch.
Durchfluss zu gering oder Pumpe fördert kein Öl	Luft in der Pumpe oder im Saugschlauch	Entlüften Sie die Pumpe und den Saugschlauch (siehe „Entlüften und Einfüllen von Öl“, Schritte 1–2).

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Durchfluss zu gering oder Pumpe fördert kein Öl	Druckschlauch verstopft	Beseitigen Sie die Verstopfung im Druckschlauch.
Durchfluss zu gering oder Pumpe fördert kein Öl	Ölstand zu niedrig	Prüfen Sie den Ölstand und ob das Ende des Saugschlauchs unter die Öloberfläche eingetaucht ist.
Durchfluss zu gering oder Pumpe fördert kein Öl	Pumpe wurde längere Zeit gelagert	Füllen Sie eine kleine Menge Öl durch den Öleinlass ein.
Pumpe läuft mit starker Geräuschentwicklung	Ölstand zu niedrig	Prüfen Sie den Ölstand und ob das Ende des Saugschlauchs unter die Öloberfläche eingetaucht ist.
Pumpe läuft mit starker Geräuschentwicklung	Verschmutzungen im Inneren der Pumpe	Lassen Sie die Reparatur vom Service durchführen - Serviceanfrage unter wipcool.pl/serwis.
Pumpe läuft mit starker Geräuschentwicklung	Luft in der Pumpe oder im Saugschlauch	Entlüften Sie die Pumpe und den Saugschlauch (siehe „Entlüften und Einfüllen von Öl“, Schritte 1–2).
Pumpe läuft mit starker Geräuschentwicklung	Innenteile der Pumpe beschädigt	Lassen Sie die Reparatur vom Service durchführen - Serviceanfrage unter wipcool.pl/serwis.
Pumpentemperatur zu hoch	Betriebsdruck überschreitet den maximalen Gegendruck der Pumpe	Wählen Sie das Pumpenmodell entsprechend dem Betriebsdruck. Der maximale Gegendruck beträgt: R4 - 16 bar, R6 - 25 bar.
Pumpentemperatur zu hoch	Unzureichende Motorkühlung	Prüfen Sie die Funktion des Motorlüfters.
Pumpentemperatur zu hoch	Umgebungstemperatur zu hoch	Bringen Sie die Pumpe an einen kühleren Ort.
Pumpentemperatur zu hoch	Unzureichende Belüftung	Stellen Sie die Pumpe an einem Ort mit besserer Luftzirkulation auf.

Elektro- und Elektronikaltgeräte

01



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass das Altgerät nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf.

Nach den geltenden Vorschriften über Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen Produkte, die mit dem Symbol für die getrennte Sammlung gekennzeichnet sind, nicht zusammen mit anderen Siedlungsabfällen entsorgt werden. Aufgrund der enthaltenen Schadstoffe können elektronische Produkte, die nicht getrennt sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten verhindert negative Auswirkungen auf die Umwelt.

Durch die Abgabe des Altgeräts bei einer Sammelstelle trägt der Benutzer zu dessen Wiederverwendung, Recycling und Verwertung bei.

Recycling - eine Methode zum Schutz der Umwelt. Ein Verfahren zur Rückgewinnung von Stoffen aus Abfällen, die erneut als Rohstoffe verwendet werden können.

Verwertung - Nutzung von Abfällen, die ihren Gebrauchswert verloren haben, als Sekundärrohstoffe, z. B. Kunststoffe, Papier und Pappe; umgangssprachlich auch deren Vernichtung.

Informationen zum Sammelsystem für Elektro- und Elektronikaltgeräte

- Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden.
- Das Sammeln unvollständiger Elektro- und Elektronikgeräte sowie von Teilen aus Altgeräten ist verboten.
- Ein Vertriebspartner, der einem Käufer Geräte für private Haushalte liefert, ist verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte aus privaten Haushalten am Lieferort unentgeltlich zurückzunehmen, sofern die Altgeräte von gleicher Art sind und dieselbe Funktion wie die gelieferten Geräte erfüllen.
- Der Benutzer kann das Altgerät bei einem Altgerätesammler, einer Behandlungsanlage oder einem kommunalen Abfallentsorger im Gemeindegebiet abgeben.
- Informationen zu den Sammelstellen sind auf den BIP-Seiten der Marschallämter sowie der Stadt- und Gemeindeverwaltungen verfügbar.

Service und Dokumente

Halten Sie vor der Serviceanfrage Folgendes bereit:

- Modell - es steht auf dem Typenschild des Geräts und auf der Rechnung.
- Seriennummer - falls nicht vorhanden, geben Sie die Produktionsnummer an (z. B. 11/2025), die sich meist auf der Unterseite des Geräts befindet.
- Kaufbeleg - Rechnung oder Kassenbon eines autorisierten Vertriebspartners.
- Fehlerbeschreibung - was passiert, seit wann und unter welchen Bedingungen.

Ihre Serviceanfrage können Sie unter wipcool.pl/serwis senden. Dort finden Sie auch die Garantiebedingungen.

WIPCOOL®
TWÓJ KLUCZ DO KOMFORTU

SERVICE UND DOKUMENTE

R4 · Bedienungsanleitung

ANGABEN ZUR AUSGABE

Modell *Model*	**R4**
Ausgabe *Edition*	**06.11.2026 · DE**
Hersteller *Manufacturer*	**Zhejiang Wipcool Refrigeration Equipment Co., Ltd.**
Bevollmächtigter in Polen *Authorised representative*	**4REF sp. z o.o., ul. gen. Władysława Andersa 38, 15-113 Białystok**

wipcool.eu

- Online-Anleitung und weitere Sprachen
- Datenblatt und Konformitätserklärung
- Service und Meldungen

Die CE-Kennzeichnung bestätigt die erklärte Konformität mit den EU-Anforderungen. Durchgestrichene Mülltonne: Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.